

Este cuestionario ha sido elaborado por:

PACTE. Proyecto NACT. Investigadora principal: Amparo Hurtado Albir.
Equipo investigador (p.o. alfabético): Anabel Galán-Mañas, Anna Kuznik,
Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero

This questionnaire has been elaborated by:

PACTE. NACT Project. Principal investigator: Amparo Hurtado Albir.
Research team (in alphabetical order): Anabel Galán-Mañas, Anna Kuznik,
Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero

Cómo citar este documento: / How to cite this document:

PACTE. Hurtado Albir, A., Galán-Mañas, A., Kuznik, A., Olalla-Soler, Ch.,
Rodríguez-Inés, P. & Romero, L. (2017/2021). "Cuestionario de evaluación
de la primera propuesta de nivelación de competencias en traducción
(PACTE, NACT 2017)" / "Evaluation questionnaire of First proposal of
competence levels in translation (PACTE, NACT 2017)".
<<https://ddd.uab.cat/record/249776>>

PACTE·NACT 1 - Cuestionario de evaluación

Protección de datos

Sus datos serán incorporados al fichero "PACTE·NACT 1. Cuestionario de evaluación" de la Universitat Autònoma de Barcelona, con domicilio en Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 08193, creado con la finalidad de recabar información de expertos europeos del mundo académico y del mundo profesional de la traducción.

Sus datos no serán cedidos a terceros, excepto en los casos en que legalmente esté permitido o sea de obligado cumplimiento.

Los datos serán conservados hasta la finalización del proyecto de investigación que ha justificado su recopilación y tratamiento.

De conformidad con lo dispuesto en la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal, tiene derecho a revocar, en cualquier momento, el consentimiento otorgado, y puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición (ARCO) ante la Secretaría General de la UAB, Edificio del Rectorado del campus universitario de Bellaterra (Cerdanyola del Vallès).

Puede realizar las consultas que considere oportunas en relación con el tratamiento de sus datos personales en la dirección electrónica proteccio.dades@uab.cat.

También puede presentar las reclamaciones que considere adecuadas ante la Autoritat Catalana de Protecció de Dades (apdcat.gencat.cat). [He leído la información relacionada con la protección de datos.]

Consentimiento informado

CONSENTIMIENTO INFORMADO

PACTE-NACT 1. CUESTIONARIO DE EVALUACIÓN

TÍTULO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

“Nivelación de competencias en la adquisición de la competencia traductora (traducción escrita)” (NACT)

Financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad español (FFI2013-42522-P).

INVESTIGADORES

Grupo PACTE

Investigadora principal: Amparo Hurtado Albir.

Equipo investigador (p.o. alfabético): Anabel Galán-Mañas, Anna Kuznik, Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero.

Becaria: Laura Asquerino Egoscozabal

OBJETIVO DE LA INVESTIGACIÓN

El objetivo es elaborar una propuesta de descriptores de niveles de competencias que sea un primer paso para desarrollar un marco común europeo de referencia en el ámbito académico y profesional de la traducción.

En la primera fase del proyecto, se ha elaborado un documento bilingüe español e inglés con una primera propuesta de descriptores de nivel. Dicha propuesta ha de ser evaluada por expertos del mundo académico y del mundo profesional de la traducción de Europa mediante un cuestionario en línea.

Su participación en el estudio consiste en cumplimentar este cuestionario.

DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO DEL ESTUDIO

1º Usted tendrá que aceptar este documento de consentimiento. Al finalizar el cuestionario podrá descargar una copia en PDF donde consta este consentimiento.

2º Se podrá descargar en PDF el documento “Nivelación de competencias en traducción. Propuesta 1 revisada”, que ha de valorar.

3º Podrá ver un vídeo explicativo de la propuesta y del cuestionario.

4º Se podrá descargar en PDF el cuestionario, si lo desea.

5º Deberá rellenar el cuestionario de evaluación de la propuesta de descriptores. En primer lugar, deberá contestar algunas preguntas sobre su perfil profesional, país y lenguas de trabajo. Posteriormente, deberá contestar tres bloques de preguntas sobre: las características de la propuesta; los descriptores propuestos para cada competencia; la escala global.

TIEMPO REQUERIDO

La cumplimentación del cuestionario requiere 60 minutos aproximadamente (sin contar la lectura del documento “Nivelación de competencias en traducción”).

RIESGOS

No hay ningún tipo de riesgo en su participación.

COMPENSACIÓN

No está previsto ningún tipo de compensación económica.

En la web que se elaborará para difundir los resultados del proyecto NACT, se harán constar todas las personas e instituciones que han colaborado en el proyecto; en caso de no querer constar lo debería comunicar al grupo PACTE. Todos los participantes en la valoración recibirán un certificado de haber formado parte del grupo de expertos que ha evaluado la propuesta de nivelación.

CONFIDENCIALIDAD

Su identidad se mantendrá confidencial y solo los miembros del equipo investigador tendrán acceso a los datos del proyecto. Si fuera necesario presentar casos de estudio se usarán siempre los códigos asignados aleatoriamente.

El consentimiento informado se mantendrá en un lugar seguro por parte del equipo investigador y se destruirá al cabo de 5 años de haber finalizado la investigación.

Una vez se haya completado el estudio y se hayan analizado los datos, toda la base de datos (sin identificación personal) se pondrá a disposición de otros investigadores interesados.

PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA

Su participación en este estudio es completamente voluntaria.

DERECHO A RETIRARSE DEL ESTUDIO

Usted tiene derecho a retirarse del estudio en cualquier momento sin ninguna consecuencia. Solo tiene que comunicarlo por correo electrónico: pacte.nact@gmail.com. Si deseara retirarse del estudio, todos sus datos personales serían destruidos en el mismo momento en que nos lo comunique.

Además, si lo desea, puede ejercer sus derechos ARCO (acceso, rectificación, cancelación y oposición) de sus datos personales al responsable del fichero legalizado de este proyecto, con su solicitud y fotocopia del DNI. En cualquiera de los casos, recibirá una respuesta por escrito de la acción realizada en el plazo establecido legalmente.

CONTACTO

Para cualquier duda o consulta puede contactar con:

Amparo Hurtado Albir

gr.pacte@uab.cat

Facultat de Traducció i d'Interpretació

Universitat Autònoma de Barcelona

08193 Bellaterra (Barcelona)

España

CONSENTIMIENTO

[He leído la información sobre el proyecto de investigación y el procedimiento del estudio y he tenido la oportunidad de hacer preguntas.]

CONSENTIMIENTO

[Entiendo que la información anonimizada (sin identificación personal) de este estudio podría ser puesta a disposición de otros investigadores una vez finalizado el proyecto.]

CONSENTIMIENTO

[Estoy de acuerdo en participar voluntariamente en este estudio.]

Indicaciones

Antes de rellenar el cuestionario, puede descargarse el documento "Nivelación de competencias en traducción". Puede descargarlo [aquí](#).

Le recomendamos que vea el siguiente vídeo. Le servirá de introducción al documento "Nivelación de competencias en traducción" y al cuestionario que rellenará posteriormente.

También puede descargar [aquí](#) una versión en PDF del cuestionario. Tenga en cuenta que las preguntas del PDF y las del cuestionario en línea pueden no coincidir, puesto que las preguntas del cuestionario en línea se adaptan a sus respuestas.

Recuerde que puede guardar sus respuestas y seguir rellenando el cuestionario más adelante accediendo a él mediante el enlace que encontrará en el correo electrónico de invitación que recibió.

Datos personales

1. Indique su perfil de encuestado

Docente de traducción [A2]

2. Indique su país de origen

[A1]

Indique su lengua materna

abjasio [ab]

3. Principal lengua **de** la que se traduce en las asignaturas de traducción que imparte

abjasio [ab]

4. Principal lengua **a** la que se traduce en las asignaturas de traducción que imparte

abjasio [ab]

PARTE I. Preguntas sobre las características de la propuesta

CATEGORÍAS DESCRIPTIVAS (COMPETENCIAS)

(Véase págs. 9-11 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la introducción](#)

Nos gustaría saber su opinión sobre las 5 categorías descriptivas que hemos propuesto:

- competencia lingüística
- competencia cultural, enciclopédica y temática
- competencia instrumental
- competencia provisión de servicios de traducción
- competencia resolución de problemas de traducción

1. ¿Son pertinentes?

2. ¿Falta alguna categoría?

¿Cuál añadiría?

3. ¿Sobra alguna categoría?

¿Cuál eliminaría?

4. ¿Son adecuadas las denominaciones?

Por favor, proponga otras denominaciones

NIVELES PROPUESTOS

(Véase págs. 7-9 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

Nos gustaría saber su opinión sobre los 5 niveles que hemos propuesto:

- Nivel traducción C (traductor profesional especialista)
- Nivel traducción B2 (traductor profesional generalista)
- Nivel traducción B1 (traductor profesional generalista)
- Nivel traducción A2 (traductor preprofesional)
- Nivel traducción A1 (traductor preprofesional)

1. ¿Son pertinentes?

2. ¿Falta algún nivel?

¿Cuál añadiría? Por favor, proponga el nivel, su denominación y descripción

3. ¿Sobra algún nivel?

¿Cuál eliminaría?

4. ¿Son adecuadas las denominaciones?

Por favor, proponga otras denominaciones

USO DE LOS GÉNEROS TEXTUALES PARA DIFERENCIAR LOS NIVELES

(Véase págs. 7-9 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

En nuestra propuesta uno de los elementos importantes en la discriminación de cada nivel se refiere a los textos que el sujeto debería ser capaz de traducir (aunque no es el único aspecto que interviene, dada la interrelación de todas las categorías y el peso fundamental de la Competencia resolución de problemas de traducción).

1. ¿Cree que es útil el uso de los géneros textuales para definir los niveles?

PROGRESIÓN DE LOS GÉNEROS TEXTUALES SUSCEPTIBLES DE SER TRADUCIDOS EN CADA NIVEL

La progresión que se ha establecido es de géneros no especializados a géneros especializados en diversos ámbitos:

textos no especializados en lengua estándar > textos no especializados con problemas de registro > textos no especializados de ámbitos profesionales > textos semiespecializados > textos especializados en diversos ámbitos (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización).

(Puede encontrar ejemplos de géneros para cada nivel en el Anejo I, págs. 38-40 - [enlace al Anejo I](#))

1. ¿Le parece bien esta progresión?

Por favor, proponga otra progresión

2. ¿Cree que añadir "sencillo" y "complejo" podría servir para discriminar más entre los niveles?

Por ejemplo: textos no especializados sencillos en lengua estándar > textos no especializados sencillos con problemas de registro > textos semiespecializados sencillos > textos semiespecializados complejos > textos especializados.

¿Le parece bien el ejemplo de progresión propuesto?

Textos no especializados sencillos en lengua estándar > textos no especializados sencillos con problemas de registro > textos semiespecializados sencillos > textos semiespecializados complejos > textos especializados

Por favor, haga una propuesta

3. ¿Habría que añadir más ámbitos de géneros?

Indique cuál/es

4. ¿Cree que sirve la progresión de géneros propuesta para todas las combinaciones lingüísticas con las que trabaja?

¿En qué combinaciones lingüísticas no sirve? ¿Por qué?

DENOMINACIÓN Y CONTENIDO DEL NIVEL C

(Véase págs. 7-9 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

En nuestra propuesta este nivel se refiere a traductor profesional especialista en un ámbito especializado. Con vistas a su futura descripción:

1. ¿Le parece adecuada la denominación?

Por favor, proponga otra denominación

2. ¿Le parece adecuado el contenido de este nivel?

Por favor, proponga un contenido

3. Cree que los traductores generalistas con alto nivel de experticidad en un ámbito (p. e. turismo) deberían ubicarse

Por favor, justifique su elección

Comentarios

Por favor, utilice este campo para añadir comentarios sobre la Parte I

PARTE II. Valoración de los descriptores propuestos para cada competencia

En esta sección nos gustaría saber su opinión sobre la idoneidad, claridad y adecuación al nivel de los descriptores de cada competencia. Recuerde que los niveles son acumulativos, es decir, cada nivel supone el dominio del inferior.

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

(Véase pág. 14 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la competencia lingüística](#)

Nivel C

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

2. Es capaz de producir en lengua meta textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

2. Es capaz de producir en lengua meta textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

2. Es capaz de producir en lengua meta textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1 1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER. [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1 1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER. [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1 1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 del MCER. [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1 2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER. [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1 2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER. [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional de la traducción (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario), para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados con problemas de registro (tono y estilo) y de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de comprender en lengua de partida textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

2. Es capaz de producir en lengua meta textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales, para lo que se requiere un nivel mínimo de producción escrita C1 del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Observaciones acerca de la competencia lingüística

COMPETENCIA CULTURAL, ENCICLOPÉDICA Y TEMÁTICA

(Véase pág. 15 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la competencia cultural, enciclopédica y temática](#)

Nivel C

1. Es capaz de movilizar conocimientos culturales, enciclopédicos y temáticos para resolver problemas extralingüísticos explícitos e implícitos de textos especializados propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

1. Es capaz de movilizar conocimientos culturales, enciclopédicos y temáticos para resolver problemas extralingüísticos explícitos e implícitos de textos especializados propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

1. Es capaz de movilizar conocimientos culturales, enciclopédicos y temáticos para resolver problemas extralingüísticos explícitos e implícitos de textos especializados propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

1. Es capaz de movilizar conocimientos avanzados de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas e implícitas en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos avanzados para resolver problemas enciclopédicos explícitos e implícitos en textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

3. Es capaz de movilizar conocimientos temáticos básicos para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados que presentan problemas de registro.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de movilizar conocimientos básicos de las culturas implicadas e identificar sus discrepancias para resolver problemas de referencias culturales explícitas en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

2. Es capaz de movilizar conocimientos enciclopédicos básicos para resolver problemas enciclopédicos explícitos en textos no especializados en lengua estándar.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
¿Le parece adecuado el Anejo de ejemplos de conocimientos culturales y enciclopédicos? (Véase págs. 41-42 del documento "Nivelación de competencias en traducción") Enlace al anejo
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Falta algún tipo de conocimiento indispensable para poder traducir en cada nivel?
Por favor, indique cuál/es y en qué nivel. Para indicar el nivel, utilice los códigos A1, A2, B1, B2 o C.
Observaciones acerca de la competencia cultural, enciclopédica y temática:

COMPETENCIA INSTRUMENTAL

(Véase págs. 16-17 del documento "Nivelación de competencias en traducción") Enlace a la competencia instrumental
Nivel C 1. Es capaz de usar recursos de documentación específicos fiables del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan). [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel C 1. Es capaz de usar recursos de documentación específicos fiables del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan). [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel C 1. Es capaz de usar recursos de documentación específicos fiables del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan). [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de las herramientas tecnológicas específicas del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de las herramientas tecnológicas específicas del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de las herramientas tecnológicas específicas del ámbito profesional de especialización (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

5. Es capaz de adaptar las herramientas tecnológicas a sus necesidades (mejorar las herramientas, alimentar bases de datos, etc.).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

5. Es capaz de adaptar las herramientas tecnológicas a sus necesidades (mejorar las herramientas, alimentar bases de datos, etc.).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

5. Es capaz de adaptar las herramientas tecnológicas a sus necesidades (mejorar las herramientas, alimentar bases de datos, etc.).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p. ej. buscadores especializados, corpus generales y especializados, foros y blogs profesionales y especializados, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p. ej. buscadores especializados, corpus generales y especializados, foros y blogs profesionales y especializados, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p. ej. buscadores especializados, corpus generales y especializados, foros y blogs profesionales y especializados, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos, etc.), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas especializadas para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. buscadores especializados, traducción asistida por ordenador, alineación de textos, lingüística de corpus aplicada a la traducción (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas especializadas para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. buscadores especializados, traducción asistida por ordenador, alineación de textos, lingüística de corpus aplicada a la traducción (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas especializadas para resolver problemas de traducción de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. buscadores especializados, traducción asistida por ordenador, alineación de textos, lingüística de corpus aplicada a la traducción (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

4. Es capaz de adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p. ej diccionarios históricos y etimológicos, de neologismos, de argot y coloquialismos, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p. ej diccionarios históricos y etimológicos, de neologismos, de argot y coloquialismos, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p. ej diccionarios históricos y etimológicos, de neologismos, de argot y coloquialismos, consultas a traductores expertos y expertos de otros campos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p.ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas avanzadas para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. de conversión de documentos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas avanzadas para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. de conversión de documentos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas avanzadas para resolver problemas de traducción de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional; p.ej. de conversión de documentos (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. diccionarios de sinónimos y antónimos, de colocaciones, de dificultades, enciclopedias, textos paralelos, foros, blogs, listas de distribución, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. diccionarios de sinónimos y antónimos, de colocaciones, de dificultades, enciclopedias, textos paralelos, foros, blogs, listas de distribución, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. diccionarios de sinónimos y antónimos, de colocaciones, de dificultades, enciclopedias, textos paralelos, foros, blogs, listas de distribución, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

2. Es capaz de realizar consultas complejas en dichos recursos (p. ej. utilizando operadores booleanos, restringiendo las búsquedas por criterios, utilizando métodos de búsqueda avanzada proporcionada por los recursos), combinando tipos de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

3. Es capaz de usar funcionalidades avanzadas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados que presentan problemas de registro; p.ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación básicos fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p.ej.: diccionarios bilingües o monolingües, buscadores generales, gramáticas, manuales de estilo, textos paralelos, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación básicos fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p.ej.: diccionarios bilingües o monolingües, buscadores generales, gramáticas, manuales de estilo, textos paralelos, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación básicos fiables para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p.ej.: diccionarios bilingües o monolingües, buscadores generales, gramáticas, manuales de estilo, textos paralelos, consultas orales (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

2. Es capaz de realizar consultas básicas en dichos recursos (p.ej. palabra clave en un buscador general, definición en un diccionario monolingüe, equivalencia en un diccionario bilingüe) con pocas combinaciones de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

2. Es capaz de realizar consultas básicas en dichos recursos (p.ej. palabra clave en un buscador general, definición en un diccionario monolingüe, equivalencia en un diccionario bilingüe) con pocas combinaciones de recursos y consultas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

2. Es capaz de realizar consultas básicas en dichos recursos (p.ej. palabra clave en un buscador general, definición en un diccionario monolingüe, equivalencia en un diccionario bilingüe) con pocas combinaciones de recursos y consultas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p. ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet, gestores de correo (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p. ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet, gestores de correo (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

3. Es capaz de usar funcionalidades básicas de herramientas tecnológicas básicas para resolver problemas de traducción de textos no especializados en lengua estándar; p. ej. procesadores de textos, buscadores generales en Internet, gestores de correo (siempre que la combinación lingüística y el contexto lo permitan).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

¿Le parece adecuado el Anejo de ejemplos de herramientas tecnológicas y funcionalidades?

(Véase pág. 43 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace al anejo](#)

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Falta algún tipo de herramienta indispensable para poder traducir en cada nivel?

Por favor, indique cuál/es y en qué nivel.

Para indicar el nivel, utilice los códigos A1, A2, B1, B2 o C.

Observaciones acerca de la competencia instrumental:

COMPETENCIA PROVISIÓN DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN

(Véase págs. 18-19 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la competencia provisión de servicios de traducción](#)

Nivel C

1. Es capaz de gestionar cuestiones relacionadas con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión en el ámbito profesional de especialización de que se trate.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

1. Es capaz de gestionar cuestiones relacionadas con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión en el ámbito profesional de especialización de que se trate.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

1. Es capaz de gestionar cuestiones relacionadas con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión en el ámbito profesional de especialización de que se trate.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de cumplir de manera eficaz con los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto para los textos traducidos por un traductor generalista, en, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

1. Es capaz de cumplir de manera eficaz con los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto para los textos traducidos por un traductor generalista, en, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de cumplir de manera eficaz con los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto para los textos traducidos por un traductor generalista, en, al menos, un ámbito profesional.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de cumplir con los requerimientos deontológicos propios de la profesión (confidencialidad, imparcialidad, no aceptar encargos para los cuales no se está capacitado, etc.) al llevar a cabo una tarea de traducción y al interactuar con los agentes implicados en el encargo de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

2. Es capaz de cumplir con los requerimientos deontológicos propios de la profesión (confidencialidad, imparcialidad, no aceptar encargos para los cuales no se está capacitado, etc.) al llevar a cabo una tarea de traducción y al interactuar con los agentes implicados en el encargo de traducción.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de cumplir con los requerimientos deontológicos propios de la profesión (confidencialidad, imparcialidad, no aceptar encargos para los cuales no se está capacitado, etc.) al llevar a cabo una tarea de traducción y al interactuar con los agentes implicados en el encargo de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

3. Es capaz de realizar tareas de revisión y posesición de traducciones de textos propios de un traductor generalista, cumpliendo los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

3. Es capaz de realizar tareas de revisión y posesición de traducciones de textos propios de un traductor generalista, cumpliendo los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

3. Es capaz de realizar tareas de revisión y posesición de traducciones de textos propios de un traductor generalista, cumpliendo los estándares de calidad que requiere el mercado laboral en cada contexto.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2
4. Es capaz de utilizar estrategias de mercadotecnia para captar y mantener clientes y obtener encargos profesionales. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2
4. Es capaz de utilizar estrategias de mercadotecnia para captar y mantener clientes y obtener encargos profesionales. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2
4. Es capaz de utilizar estrategias de mercadotecnia para captar y mantener clientes y obtener encargos profesionales. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2
5. Es capaz de negociar con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, otros profesionales), para determinar los plazos de entrega, la tarifa, el método de facturación, las condiciones laborales, el tipo de contrato, los derechos y las responsabilidades, las especificaciones del encargo, etc., y es capaz de cumplir con las condiciones acordadas. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2
5. Es capaz de negociar con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, otros profesionales), para determinar los plazos de entrega, la tarifa, el método de facturación, las condiciones laborales, el tipo de contrato, los derechos y las responsabilidades, las especificaciones del encargo, etc., y es capaz de cumplir con las condiciones acordadas. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

5. Es capaz de negociar con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, otros profesionales), para determinar los plazos de entrega, la tarifa, el método de facturación, las condiciones laborales, el tipo de contrato, los derechos y las responsabilidades, las especificaciones del encargo, etc., y es capaz de cumplir con las condiciones acordadas. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

6. Es capaz de trabajar coordinadamente con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, gestores de proyectos, otros traductores, correctores, etc.) y mantener un flujo de trabajo eficaz. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

6. Es capaz de trabajar coordinadamente con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, gestores de proyectos, otros traductores, correctores, etc.) y mantener un flujo de trabajo eficaz. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

6. Es capaz de trabajar coordinadamente con los agentes implicados en el encargo de traducción (clientes, gestores de proyectos, otros traductores, correctores, etc.) y mantener un flujo de trabajo eficaz. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

7. Es capaz de determinar la rentabilidad de un encargo de traducción en función del tiempo de dedicación, la tarifa establecida y el plazo de entrega acordado. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

7. Es capaz de determinar la rentabilidad de un encargo de traducción en función del tiempo de dedicación, la tarifa establecida y el plazo de entrega acordado. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

7. Es capaz de determinar la rentabilidad de un encargo de traducción en función del tiempo de dedicación, la tarifa establecida y el plazo de entrega acordado. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

8. Es capaz de elaborar presupuestos y facturas en diversas situaciones de traducción según los estándares establecidos. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

8. Es capaz de elaborar presupuestos y facturas en diversas situaciones de traducción según los estándares establecidos. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

8. Es capaz de elaborar presupuestos y facturas en diversas situaciones de traducción según los estándares establecidos. [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

9. Es capaz de gestionar obligaciones fiscales básicas (p.ej. alta de la actividad profesional, solicitud del registro de operadores intracomunitarios, declaraciones trimestrales o anuales de impuestos derivados de la actividad profesional, declaración de retenciones, declaración de operaciones con terceras personas), contratos de traducción y posibles conflictos de impago (p.ej. avisos, requerimientos formales, procedimiento monitorio, procedimiento judicial). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

9. Es capaz de gestionar obligaciones fiscales básicas (p.ej. alta de la actividad profesional, solicitud del registro de operadores intracomunitarios, declaraciones trimestrales o anuales de impuestos derivados de la actividad profesional, declaración de retenciones, declaración de operaciones con terceras personas), contratos de traducción y posibles conflictos de impago (p.ej. avisos, requerimientos formales, procedimiento monitorio, procedimiento judicial). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

9. Es capaz de gestionar obligaciones fiscales básicas (p.ej. alta de la actividad profesional, solicitud del registro de operadores intracomunitarios, declaraciones trimestrales o anuales de impuestos derivados de la actividad profesional, declaración de retenciones, declaración de operaciones con terceras personas), contratos de traducción y posibles conflictos de impago (p.ej. avisos, requerimientos formales, procedimiento monitorio, procedimiento judicial). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

10. Es capaz de gestionar tareas administrativas relacionadas con el flujo de trabajo (p.ej. registro y control de datos de clientes, tarifas aplicadas, encargos realizados, estado de los pagos). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

10. Es capaz de gestionar tareas administrativas relacionadas con el flujo de trabajo (p.ej. registro y control de datos de clientes, tarifas aplicadas, encargos realizados, estado de los pagos). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

10. Es capaz de gestionar tareas administrativas relacionadas con el flujo de trabajo (p.ej. registro y control de datos de clientes, tarifas aplicadas, encargos realizados, estado de los pagos). [Si el ámbito de empleabilidad lo requiere]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B2
11. Es capaz de gestionar el entorno de trabajo físico (p.ej. ubicación del espacio de trabajo, condiciones lumínicas) y virtual (p.ej. organización de la pantalla, gestión de carpetas, mantenimiento de las herramientas de trabajo).
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B2
11. Es capaz de gestionar el entorno de trabajo físico (p.ej. ubicación del espacio de trabajo, condiciones lumínicas) y virtual (p.ej. organización de la pantalla, gestión de carpetas, mantenimiento de las herramientas de trabajo).
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B2
11. Es capaz de gestionar el entorno de trabajo físico (p.ej. ubicación del espacio de trabajo, condiciones lumínicas) y virtual (p.ej. organización de la pantalla, gestión de carpetas, mantenimiento de las herramientas de trabajo).
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1
1. Es capaz de distinguir los textos que puede traducir adecuadamente.
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1
1. Es capaz de distinguir los textos que puede traducir adecuadamente.
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1
1. Es capaz de distinguir los textos que puede traducir adecuadamente.
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

2. Es capaz de distinguir las competencias profesionales que se requieren del traductor.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

2. Es capaz de distinguir las competencias profesionales que se requieren del traductor.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de distinguir las competencias profesionales que se requieren del traductor.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

3. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de empleabilidad del traductor: traductor en organismos públicos y privados; traductor autónomo; empresas de traducción; empresas de otros sectores que necesitan servicios de traducción; etc.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

3. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de empleabilidad del traductor: traductor en organismos públicos y privados; traductor autónomo; empresas de traducción; empresas de otros sectores que necesitan servicios de traducción; etc.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

3. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de empleabilidad del traductor: traductor en organismos públicos y privados; traductor autónomo; empresas de traducción; empresas de otros sectores que necesitan servicios de traducción; etc.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

4. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de especialización del traductor y sus características específicas: traductor jurado, jurídico, técnico, científico, literario, audiovisual, de productos informáticos (*localizador*), etc.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

4. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de especialización del traductor y sus características específicas: traductor jurado, jurídico, técnico, científico, literario, audiovisual, de productos informáticos (*localizador*), etc.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

4. Es capaz de identificar los diferentes ámbitos de especialización del traductor y sus características específicas: traductor jurado, jurídico, técnico, científico, literario, audiovisual, de productos informáticos (*localizador*), etc.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

5. Es capaz de distinguir las diferentes tareas que puede realizar el traductor: traducción, edición de textos, revisión y corrección de textos, asesoramiento lingüístico y cultural, gestión de proyectos, mediación intercultural, acompañamiento lingüístico y cultural, posesición, etc.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

5. Es capaz de distinguir las diferentes tareas que puede realizar el traductor: traducción, edición de textos, revisión y corrección de textos, asesoramiento lingüístico y cultural, gestión de proyectos, mediación intercultural, acompañamiento lingüístico y cultural, posesición, etc.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

5. Es capaz de distinguir las diferentes tareas que puede realizar el traductor: traducción, edición de textos, revisión y corrección de textos, asesoramiento lingüístico y cultural, gestión de proyectos, mediación intercultural, acompañamiento lingüístico y cultural, posesición, etc.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

6. Es capaz de identificar las diferentes instituciones implicadas en el ejercicio de la profesión y sus funciones (asociaciones y colegios profesionales).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

6. Es capaz de identificar las diferentes instituciones implicadas en el ejercicio de la profesión y sus funciones (asociaciones y colegios profesionales).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

6. Es capaz de identificar las diferentes instituciones implicadas en el ejercicio de la profesión y sus funciones (asociaciones y colegios profesionales).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de distinguir diferentes tipos de encargo y las diferentes finalidades que puede tener la traducción según los casos: cumplir la misma finalidad que el original (traducción equifuncional), sólo informar, acompañar el texto original, adaptar, etc.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

1. Es capaz de distinguir diferentes tipos de encargo y las diferentes finalidades que puede tener la traducción según los casos: cumplir la misma finalidad que el original (traducción equifuncional), sólo informar, acompañar el texto original, adaptar, etc.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de distinguir diferentes tipos de encargo y las diferentes finalidades que puede tener la traducción según los casos: cumplir la misma finalidad que el original (traducción equifuncional), sólo informar, acompañar el texto original, adaptar, etc.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de distinguir el encargo de una traducción y la finalidad que esta ha de cumplir cuando dicha finalidad no difiere de la del texto original (traducción equifuncional).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

1. Es capaz de distinguir el encargo de una traducción y la finalidad que esta ha de cumplir cuando dicha finalidad no difiere de la del texto original (traducción equifuncional).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de distinguir el encargo de una traducción y la finalidad que esta ha de cumplir cuando dicha finalidad no difiere de la del texto original (traducción equifuncional).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Observaciones acerca de la competencia provisión de servicios de traducción:

COMPETENCIA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN

(Véase págs. 20-21 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la competencia resolución de problemas de traducción](#)

Nivel C

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización (jurídico; económico y financiero; científico; técnico; literario; audiovisual; accesibilidad; *localización*) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. [Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización (jurídico; económico y financiero; científico; técnico; literario; audiovisual; accesibilidad; *localización*) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. [Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización (jurídico; económico y financiero; científico; técnico; literario; audiovisual; accesibilidad; *localización*) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. [Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para cualquier tipo de destinatario.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para cualquier tipo de destinatario.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para cualquier tipo de destinatario.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

3. Es capaz de resolver problemas de traducción propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel C

3. Es capaz de resolver problemas de traducción propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

3. Es capaz de resolver problemas de traducción propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B2

5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2 6. Es capaz de resolver problemas de diferentes tipos de traducción según el encargo (traducción equifuncional, traducción informativa, adaptación, etc.) [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B2 6. Es capaz de resolver problemas de diferentes tipos de traducción según el encargo (traducción equifuncional, traducción informativa, adaptación, etc.) [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B2 6. Es capaz de resolver problemas de diferentes tipos de traducción según el encargo (traducción equifuncional, traducción informativa, adaptación, etc.) [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1 1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. <i>[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]</i> [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1 1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. <i>[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]</i> [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1 1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. <i>[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]</i> [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel B1

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1 4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito. [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1 4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito. [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1 4. Es capaz de resolver problemas temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito. [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1 5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas). [¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel B1 5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas). [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1 5. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas). [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados que presentan problemas de registro (tono, estilo) de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados que presentan problemas de registro (tono, estilo) de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados que presentan problemas de registro (tono, estilo) de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos que rigen la traducción para resolver problemas de traducción teniendo en cuenta las diversas características textuales, finalidades y destinatarios.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos que rigen la traducción para resolver problemas de traducción teniendo en cuenta las diversas características textuales, finalidades y destinatarios.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos que rigen la traducción para resolver problemas de traducción teniendo en cuenta las diversas características textuales, finalidades y destinatarios.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

4. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas (convenciones de la escritura, léxico no especializado, morfosintaxis, textualidad) y problemas derivados de la variación lingüística (tono, estilo).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

4. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas (convenciones de la escritura, léxico no especializado, morfosintaxis, textualidad) y problemas derivados de la variación lingüística (tono, estilo).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

4. Es capaz de resolver problemas de interferencia entre las dos lenguas (convenciones de la escritura, léxico no especializado, morfosintaxis, textualidad) y problemas derivados de la variación lingüística (tono, estilo).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

5. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

5. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

5. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

6. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A2

6. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

6. Es capaz de resolver problemas de intencionalidad, relacionados con dificultades en la captación de información del texto original (intertextualidad, presuposiciones, implicaturas).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de resolver problemas de traducción propios de textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales (narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, instructivos) sin errores de sentido y respetando las convenciones de la lengua meta. *[Véanse ejemplos de géneros textuales de este nivel en Anejo 1]*

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas derivados de encargos de traducción en contextos no profesionales para destinatarios no especialistas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos fundamentales que rigen la traducción (su finalidad comunicativa, importancia de comprender bien el texto original y redactar bien el texto de llegada, importancia del destinatario) para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos fundamentales que rigen la traducción (su finalidad comunicativa, importancia de comprender bien el texto original y redactar bien el texto de llegada, importancia del destinatario) para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

3. Es capaz de aplicar los principios metodológicos fundamentales que rigen la traducción (su finalidad comunicativa, importancia de comprender bien el texto original y redactar bien el texto de llegada, importancia del destinatario) para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

4. Es capaz de recorrer las diferentes etapas en la elaboración de una traducción (comprensión, reexpresión, autorrevisión) realizando las tareas propias de cada una de ellas para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]

Nivel A1

4. Es capaz de recorrer las diferentes etapas en la elaboración de una traducción (comprensión, reexpresión, autorrevisión) realizando las tareas propias de cada una de ellas para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

4. Es capaz de recorrer las diferentes etapas en la elaboración de una traducción (comprensión, reexpresión, autorrevisión) realizando las tareas propias de cada una de ellas para resolver problemas básicos de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué no le parece adecuado?

¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel A1
5. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia entre las dos lenguas: convenciones de la escritura (ortografía y tipografía), léxico no especializado, morfosintaxis y textualidad (estructura textual, progresión temática, coherencia y cohesión).
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel A1
5. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia entre las dos lenguas: convenciones de la escritura (ortografía y tipografía), léxico no especializado, morfosintaxis y textualidad (estructura textual, progresión temática, coherencia y cohesión).
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel A1
5. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia entre las dos lenguas: convenciones de la escritura (ortografía y tipografía), léxico no especializado, morfosintaxis y textualidad (estructura textual, progresión temática, coherencia y cohesión).
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel A1
6. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.
[¿Le parece que el descriptor es adecuado para describir esta competencia?]
Nivel A1
6. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel A1
6. Es capaz de resolver problemas de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito.
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué no le parece adecuado?
¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Observaciones sobre la competencia resolución de problemas de traducción

PARTE III. ESCALA GLOBAL

En esta sección nos gustaría saber su opinión sobre la idoneidad, claridad y adecuación al nivel de los descriptores de la escala global, que identifica las características esenciales de cada nivel.

(Véase págs. 35-36 del documento "Nivelación de competencias en traducción")

[Enlace a la escala global](#)

Nivel C

1. Es capaz de traducir textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel C

1. Es capaz de traducir textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

1. Es capaz de traducir textos especializados de, al menos, un ámbito profesional de especialización de la traducción (jurídico; económico y financiero; técnico; científico; literario; audiovisual; accesibilidad; localización), para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C2 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER (puede haber características especiales según el ámbito de especialización).

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel C

2. Es capaz de resolver problemas propios del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel C 2. Es capaz de resolver problemas propios del ámbito profesional de especialización. [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel C 2. Es capaz de resolver problemas propios del ámbito profesional de especialización. [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel C 3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas. [¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]
Nivel C 3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas. [¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel C 3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas. [¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel C 4. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión del ámbito profesional de especialización. [¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel C

4. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel C

4. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión del ámbito profesional de especialización.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

1. Es capaz de traducir textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B2

1. Es capaz de traducir textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

1. Es capaz de traducir textos semiespecializados (dirigidos a un público no especializado) de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

2. Es capaz de realizar diferentes tipos de traducción según el encargo.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B2

2. Es capaz de realizar diferentes tipos de traducción según el encargo.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

2. Es capaz de realizar diferentes tipos de traducción según el encargo.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

3. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

4. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B2

4. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

4. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción, así como adaptarse a nuevos recursos de documentación y herramientas tecnológicas.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B2

5. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B2

5. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B2

5. Es capaz de gestionar asuntos relacionados con el funcionamiento del mercado laboral y el ejercicio de la profesión

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

1. Es capaz de traducir textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B1

1. Es capaz de traducir textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

1. Es capaz de traducir textos no especializados de, al menos, un ámbito profesional (jurídico-administrativo; económico y financiero; técnico; científico; editorial no literario) en situaciones profesionales de traducción para destinatarios no especialistas sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora C1 en lengua de partida y de producción escrita C2 en lengua meta del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel B1

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, temáticos básicos, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito e implícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1
3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.
[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]
Nivel B1
3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1
3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Nivel B1
4. Es capaz de distinguir cuestiones básicas relacionadas con el mercado laboral de la traducción.
[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]
Nivel B1
4. Es capaz de distinguir cuestiones básicas relacionadas con el mercado laboral de la traducción.
[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]
Nivel B1
4. Es capaz de distinguir cuestiones básicas relacionadas con el mercado laboral de la traducción.
[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]
¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?
¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

1. Es capaz de traducir textos no especializados con problemas de registro en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A2

1. Es capaz de traducir textos no especializados con problemas de registro en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

1. Es capaz de traducir textos no especializados con problemas de registro en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, derivados de la variación lingüística, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, derivados de la variación lingüística, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

2. Es capaz de resolver problemas de interferencia lingüística, derivados de la variación lingüística, de discrepancia cultural y enciclopédicos de carácter explícito, así como de intencionalidad.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A2

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A2

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A2

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

1. Es capaz de traducir textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A1

1. Es capaz de traducir textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

1. Es capaz de traducir textos no especializados en lengua estándar de diversos tipos textuales en contextos no profesionales sin cometer errores de sentido, con corrección lingüística y adecuados al encargo, para lo que se requiere un nivel mínimo de comprensión lectora B2 en lengua de partida y de producción escrita C1 en lengua de llegada del MCER.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia lingüística y problemas culturales y enciclopédicos básicos de carácter explícito.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia lingüística y problemas culturales y enciclopédicos básicos de carácter explícito.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

2. Es capaz de resolver problemas básicos de interferencia lingüística y problemas culturales y enciclopédicos básicos de carácter explícito.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?

¿Por qué no le parece clara?

¿En qué otro nivel podría ubicarse?

Nivel A1

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que el descriptor define bien este nivel?]

Nivel A1

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que la formulación del descriptor es clara?]

Nivel A1

3. Es capaz de identificar y usar recursos de documentación fiables y usar herramientas tecnológicas para resolver dichos problemas de traducción.

[¿Le parece que el descriptor es propio de este nivel?]

¿Por qué le parece que el descriptor no define bien el nivel?
¿Por qué no le parece clara?
¿En qué otro nivel podría ubicarse?
Observaciones acerca de la escala global:

Comentarios finales

Si desea añadir algún comentario general antes de enviar sus respuestas, utilice este campo

PACTE·NACT 1 - Evaluation questionnaire

Data protection

Your data will be included in the file "PACTE·NACT 1. Cuestionario de evaluación", which is the property of the Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), whose registered address is Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 08193. This file has been created for the purpose of obtaining information from experts from Europe's academic and professional translation arenas.

Your data will not be disclosed to third parties unless it is legally permissible or compulsory to do so.

Your data will be kept until the end of the research project warranting its collection and processing.

In accordance with current legislation on the protection of personal data, you may, at any time, withdraw the consent you have issued, and may exercise your rights to access, correct, erase and/or object to the personal data held on you by contacting the UAB's General Secretary's Office in the Rector's Office Building on the university campus in Bellaterra (Cerdanyola del Vallès).

Any queries you wish to make in relation to the processing of your personal data may be addressed to proteccio.dades@uab.cat.

Any complaints you wish to make may be submitted to the Catalan Data Protection Authority (apdcat.gencat.cat).

[I have read the information on the data protection.]

INFORMED CONSENT FORM PACTE·NACT 1. EVALUATION QUESTIONNAIRE

RESEARCH PROJECT TITLE

"Establishing Competence Levels in the Acquisition of Translation Competence in Written Translation" (NACT, based on the project's initials in Spanish)

Funded by the Spanish Ministry of the Economy and Competitiveness (FFI2013-42522-P).

RESEARCHERS

PACTE group

Principal investigator: Amparo Hurtado Albir.

Research team (in alphabetical order): Anabel Galán-Mañas, Anna Kuznik, Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero.

Predoctoral researcher: Laura Asquerino Egoscozabal

OBJECTIVE OF RESEARCH

The objective is to propose competence level descriptors as a first step towards developing a common European framework of reference for use in translator training and professional translation.

A bilingual (Spanish and English) document with an initial level descriptor proposal was produced in the first stage of the project. This proposal needs to be evaluated, via an online questionnaire, by experts from Europe's academic and professional translation arenas.

Your participation in the study consists of answering the questionnaire.

STUDY PROCEDURE DESCRIPTION

1. You must firstly accept this consent form. Upon completing the questionnaire, you will be able to download a PDF file containing a copy of your answers and showing your consent.
2. You will be able to download "Establishing competence levels in translation. Proposal 1 (revised)", the document you are to evaluate, as a PDF file.
3. You will be able to view an explanatory video about the proposal and the questionnaire.
4. You will be able to download the questionnaire as a PDF file.
5. You should complete the descriptor proposal evaluation questionnaire. You will firstly have to answer some questions on your professional profile, your country and the languages you work with. You will then have to answer three series of questions on the proposal's characteristics, each competence's proposed descriptors, and the global scale.

TIME REQUIRED

It will take you approximately 60 minutes to complete the questionnaire (not including the time it takes to read the document "Establishing competence levels in translation").

RISKS

Your participation involves no risks.

BENEFITS

No kind of financial remuneration is envisaged.

Every individual who and institution that contributes to NACT will be listed on the website via which the project's results are to be disseminated. Please notify the PACTE group if you prefer not to appear on this list. Everyone who participates in evaluating the level proposal will receive a certificate identifying them as part of the group of experts who did so.

CONFIDENTIALITY

Your identity will be kept secret and the project's data will only be accessible to research team members. Randomly assigned codes will be used if case studies are to be presented.

The research team will keep your informed consent form in a safe place and destroy it five years after the research ends.

When the study is complete and its data have been analysed, the entire database (without personally-identifying information) will be made available to other researchers.

VOLUNTARY PARTICIPATION

Your participation in this study is entirely voluntary.

RIGHT TO WITHDRAW FROM THE STUDY

You may withdraw from the study at any time, without any consequences, by emailing pacte.nact@gmail.com to inform us of your decision. All your personal data will be destroyed as soon as you notify us of your wish to withdraw.

Additionally, you may exercise your rights to access, correct, erase and/or object to the personal data held on you by submitting a request to that effect and a copy of your ID document to the person responsible for the project's legally validated file (Amparo Hurtado Albir). In all cases, you will receive a written reply informing you of the action taken in the period established by law.

CONTACT

Please address any queries to:

Amparo Hurtado Albir

gr.pacte@uab.cat

Facultat de Traducció i d'Interpretació

Universitat Autònoma de Barcelona

08193 Bellaterra (Barcelona)

Spain

CONSENT

[I agree to voluntarily participate in this study.]

[I understand that anonymized data (i.e. without personally-identifying information) from this study could be made available to other researchers when the project ends.]

[I agree to voluntarily participate in this study.]

Indications

Before you begin answering the questionnaire, you can download the document "Establishing competence levels in translation" by clicking [here](#).

We recommend you watch the video below as an introduction to the document "Establishing competence levels in translation" and the questionnaire you will be answering.

You can download a PDF version of the questionnaire by clicking here. Please bear in mind that the PDF and the online questionnaire may differ as the questions in the latter adapt to your answers as you give them.

Remember that you can save your answers and use the link in the invitation sent to you via email to continue completing the questionnaire where you left off later on.

Personal data

1. Respondent profile

2. Country of origin

3. Mother tongue

3. Main source language with which you work

4. Main target language with which you work

PART I. Questions about the proposal's characteristics

DESCRIPTIVE CATEGORIES (COMPETENCES)

(See pages 9-11 of the document "Establishing competence levels in translation")

[Link to introduction](#)

We would like your opinion on the 5 descriptive categories we have proposed:

- language competence
- cultural, world knowledge and thematic competence
- instrumental competence
- translation service provision competence
- translation problem solving competence

1. Are they relevant?

2. Is there any category you would add?

What is it?

3. Is there a category you would omit?

Which one?

4. Are the names appropriate?

Please suggest other names

PROPOSED LEVELS

(See pages 7-9 of the document "Establishing competence levels in translation")

We would like your opinion on the 5 levels we have proposed:

- Translation level C (specialist professional translator)
- Translation level B2 (generalist professional translator)
- Translation level B1 (generalist professional translator)
- Translation level A2 (pre-professional translator)
- Translation level A1 (pre-professional translator)

1. Are they relevant?

2. Is there any level you would add?

What is it? Please suggest a level, a name and a description

3. Is there a level you would omit?

Which one?

4. Are the names appropriate?

Please suggest other names

USE OF TEXT GENRES TO DISTINGUISH BETWEEN LEVELS

(See pages 7-9 of the document "Establishing competence levels in translation")

In our proposal, one of the main elements on the basis of which we distinguish between levels is the texts an individual should be able to translate (although this is not the only aspect involved, given the fundamental importance of translation problem solving competence and the fact that all the categories are interrelated).

1. Do you think using text genres to define levels is useful?

PROGRESSION OF TEXT GENRES LIABLE TO BE TRANSLATED AT EACH LEVEL

The progression we have established is from non-specialized genres to specialized genres corresponding to different areas:

non-specialized texts in standard language > non-specialized texts involving problems related to register > non-specialized texts corresponding to areas of professional practice > semi-specialized texts > specialized texts corresponding to different areas (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization)

(Examples of genres for each level can be found in Annex 1, pages 38-40 - [link to Annex 1](#))

1. Do you think this progression is right?

Please suggest another progression

2. Do you think a greater distinction between the levels could be achieved by adding "simple" and "complex"?

E.g. simple non-specialized texts in standard language > simple non-specialized texts involving problems related to register > simple semi-specialized texts > complex semi-specialized texts > specialized texts

Do you think the progression proposed in the example is right?

simple non-specialized texts in standard language > simple non-specialized texts involving problems related to register > simple semi-specialized texts > complex semi-specialized texts > specialized texts

Please suggest an alternative

3. Should other areas of genres be added?

Please state which

4. Do you think the proposed progression of genres is suitable for all the language combinations you work with?

For which language combinations is it unsuitable? Why?

NAME AND CONTENT OF LEVEL C

(See pages 7-9 of the document "Establishing competence levels in translation")

In our proposal, this level refers to specialist professional translators who work in an area of specialization. For the purpose of the level's future description:

1. Do you think its name is appropriate?

Please suggest another name

2. Do you think its content is appropriate?

Please suggest appropriate content

3. To which level do you think generalist translators with a high degree of expertise in a particular area (e.g. tourism) should correspond?

Please explain your choice

Comments

Please use this field if you would like to add any comments on Part I

PART II. Evaluation of each competence's proposed descriptors

In this section we would like your opinion on the suitability of each competence's descriptors, their clearness and their appropriateness to their level. Remember that the levels are accumulative, meaning that an individual at any given level is assumed to have mastered the previous one.

LANGUAGE COMPETENCE

(See page 14 of the document "Establishing competence levels in translation")

[Link to language competence](#)

Level C

1. Can understand specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

1. Can understand specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

1. Can understand specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C

2. Can produce specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

2. Can produce specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

2. Can produce specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

1. Can understand semi-specialized source language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

1. Can understand semi-specialized source language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

1. Can understand semi-specialized source language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

2. Can produce semi-specialized target language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

2. Can produce semi-specialized target language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

2. Can produce semi-specialized target language texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

1. Can understand non-specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

1. Can understand non-specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

1. Can understand non-specialized source language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

2. Can produce non-specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

2. Can produce non-specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

2. Can produce non-specialized target language texts corresponding to at least one of translation's areas of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), to which end a minimum of CEFR written production level C2 is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2
1. Can understand different types of non-specialized source language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A2
1. Can understand different types of non-specialized source language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2
1. Can understand different types of non-specialized source language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2
2. Can produce different types of non-specialized target language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A2
2. Can produce different types of non-specialized target language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2
2. Can produce different types of non-specialized target language texts involving problems related to register (tenor, style), to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A1
1. Can understand different types of non-specialized source language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A1
1. Can understand different types of non-specialized source language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A1
1. Can understand different types of non-specialized source language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 is required.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A1
2. Can produce different types of non-specialized target language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A1
2. Can produce different types of non-specialized target language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A1
2. Can produce different types of non-specialized target language texts in standard language, to which end a minimum of CEFR written production level C1 is required.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Observations regarding language competence

CULTURAL, WORLD KNOWLEDGE AND THEMATIC COMPETENCE

(See page 15 of the document "Establishing competence levels in translation")
Link to cultural, world knowledge and thematic competence

Level C
1. Can mobilize cultural, world and thematic knowledge to solve explicit and implicit extralinguistic problems in specialized texts corresponding to the relevant area of professional specialization.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C
1. Can mobilize cultural, world and thematic knowledge to solve explicit and implicit extralinguistic problems in specialized texts corresponding to the relevant area of professional specialization.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C
1. Can mobilize cultural, world and thematic knowledge to solve explicit and implicit extralinguistic problems in specialized texts corresponding to the relevant area of professional specialization.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2
1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

1. Can mobilize advanced knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit and implicit cultural references in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

2. Can mobilize advanced world knowledge to solve explicit and implicit problems related to such knowledge in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

3. Can mobilize basic thematic knowledge to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts involving problems related to register.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

1. Can mobilize basic knowledge about the cultures involved and identify their differences to solve problems related to explicit cultural references in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

2. Can mobilize basic world knowledge to solve explicit problems related to such knowledge in non-specialized texts in standard language.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Do you think the annex of examples of cultural and world knowledge is suitable?

(See pages 41-42 of the document "Establishing competence levels in translation")

[Link to annex](#)

Why do you think it is unsuitable?

Is any type of knowledge vital to being able to translate missing at any level?

Please state what it is and at which level it is missing

Please use the codes A1, A2, B1, B2 and C to refer to the level.

Observations regarding cultural, world knowledge and thematic competence

INSTRUMENTAL COMPETENCE

(See pages 16-17 of the document "Establishing competence levels in translation")

[Link to instrumental competence](#)

Level C

1. Can use reliable documentation resources specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

1. Can use reliable documentation resources specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

1. Can use reliable documentation resources specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C

3. Can use advanced functions of the technological tools specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

3. Can use advanced functions of the technological tools specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

3. Can use advanced functions of the technological tools specific to the relevant area of professional specialization (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level C 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level C 5. Can adapt technological tools to his/her needs (improving tools, adding data to databases, etc.). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level C 5. Can adapt technological tools to his/her needs (improving tools, adding data to databases, etc.). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 5. Can adapt technological tools to his/her needs (improving tools, adding data to databases, etc.). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level B2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, general and specialized corpora, professional and specialized blogs and forums, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, general and specialized corpora, professional and specialized blogs and forums, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, general and specialized corpora, professional and specialized blogs and forums, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2 3. Can use basic functions of specialized technological tools to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, computer-assisted translation, text alignment, corpus linguistics applied to translation (language combination and context permitting). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 3. Can use basic functions of specialized technological tools to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, computer-assisted translation, text alignment, corpus linguistics applied to translation (language combination and context permitting). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 3. Can use basic functions of specialized technological tools to solve translation problems in semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice; e.g. specialized search engines, computer-assisted translation, text alignment, corpus linguistics applied to translation (language combination and context permitting). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 4. Can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. historical and etymological dictionaries, neologism dictionaries, dictionaries of slang and colloquialisms, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. historical and etymological dictionaries, neologism dictionaries, dictionaries of slang and colloquialisms, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. historical and etymological dictionaries, neologism dictionaries, dictionaries of slang and colloquialisms, consulting expert translators and specialists from other areas (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

3. Can use basic functions of advanced technological tools to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. document conversion (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

3. Can use basic functions of advanced technological tools to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. document conversion (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

3. Can use basic functions of advanced technological tools to solve translation problems in non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice; e.g. document conversion (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. dictionaries of synonyms and antonyms, collocation dictionaries, dictionaries of difficulties, encyclopaedias, parallel texts, forums, blogs, mailing lists, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. dictionaries of synonyms and antonyms, collocation dictionaries, dictionaries of difficulties, encyclopaedias, parallel texts, forums, blogs, mailing lists, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

1. Can identify and use reliable documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. dictionaries of synonyms and antonyms, collocation dictionaries, dictionaries of difficulties, encyclopaedias, parallel texts, forums, blogs, mailing lists, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

2. Can perform complex queries in the aforementioned resources (e.g. using Boolean operators, restricting search criteria, using a resource's advanced search options), combining types of resources and queries.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

3. Can use advanced functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. text processors, general online search engines (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

3. Can use advanced functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. text processors, general online search engines (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

3. Can use advanced functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts involving problems related to register; e.g. text processors, general online search engines (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

1. Can identify and use reliable basic documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. bilingual and monolingual dictionaries, general search engines, grammars, style guides, parallel texts, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

1. Can identify and use reliable basic documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. bilingual and monolingual dictionaries, general search engines, grammars, style guides, parallel texts, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

1. Can identify and use reliable basic documentation resources to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. bilingual and monolingual dictionaries, general search engines, grammars, style guides, parallel texts, oral queries (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

2. Can perform basic queries in the aforementioned resources (e.g. searching for a keyword in a general search engine, looking up a definition in a monolingual dictionary or an equivalent in a bilingual dictionary), with few combinations of resources and queries.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

2. Can perform basic queries in the aforementioned resources (e.g. searching for a keyword in a general search engine, looking up a definition in a monolingual dictionary or an equivalent in a bilingual dictionary), with few combinations of resources and queries.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

2. Can perform basic queries in the aforementioned resources (e.g. searching for a keyword in a general search engine, looking up a definition in a monolingual dictionary or an equivalent in a bilingual dictionary), with few combinations of resources and queries.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

3. Can use basic functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. text processors, general online search engines, email clients (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

3. Can use basic functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. text processors, general online search engines, email clients (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

3. Can use basic functions of basic technological tools to solve translation problems in non-specialized texts in standard language; e.g. text processors, general online search engines, email clients (language combination and context permitting).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Do you think the annex of examples of technological tools and functions is suitable? (See page 43 of the document "Establishing competence levels in translation") Link to annex
Why do you think it is unsuitable?
Is any type of tool vital to being able to translate missing at any level?
Please state what it is and at which level it is missing. Please use the codes A1, A2, B1, B2 and C to refer to the level.
Observations regarding instrumental competence

TRANSLATION SERVICE PROVISION COMPETENCE

(See pages 18-19 of the document "Establishing competence levels in translation") Link to translation service provision competence
Level C 1. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level C 1. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 1. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
1. Can effectively meet the quality standards the labour market requires in each context for texts translated by a generalist translator in at least one area of professional practice.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
1. Can effectively meet the quality standards the labour market requires in each context for texts translated by a generalist translator in at least one area of professional practice.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
1. Can effectively meet the quality standards the labour market requires in each context for texts translated by a generalist translator in at least one area of professional practice.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
2. Can meet the profession's ethical requirements (confidentiality, impartiality, turning down work beyond one's capabilities, etc.) when carrying out a translation task and when interacting with the actors involved in a translation project.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
2. Can meet the profession's ethical requirements (confidentiality, impartiality, turning down work beyond one's capabilities, etc.) when carrying out a translation task and when interacting with the actors involved in a translation project.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
2. Can meet the profession's ethical requirements (confidentiality, impartiality, turning down work beyond one's capabilities, etc.) when carrying out a translation task and when interacting with the actors involved in a translation project.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
3. Can revise and post-edit translations of texts corresponding to a generalist translator, meeting the quality standards the labour market requires in each context.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
3. Can revise and post-edit translations of texts corresponding to a generalist translator, meeting the quality standards the labour market requires in each context.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
3. Can revise and post-edit translations of texts corresponding to a generalist translator, meeting the quality standards the labour market requires in each context.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
4. Can use marketing strategies to capture and retain customers and obtain professional assignments. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
4. Can use marketing strategies to capture and retain customers and obtain professional assignments. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
4. Can use marketing strategies to capture and retain customers and obtain professional assignments. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
5. Can negotiate with the actors involved in a translation project (customers, other professionals) to determine deadlines, rates, invoicing methods, working conditions, the nature of the contract involved, rights and responsibilities, the project's specifications, etc., and can fulfil the conditions established. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
5. Can negotiate with the actors involved in a translation project (customers, other professionals) to determine deadlines, rates, invoicing methods, working conditions, the nature of the contract involved, rights and responsibilities, the project's specifications, etc., and can fulfil the conditions established. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
5. Can negotiate with the actors involved in a translation project (customers, other professionals) to determine deadlines, rates, invoicing methods, working conditions, the nature of the contract involved, rights and responsibilities, the project's specifications, etc., and can fulfil the conditions established. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
6. Can work in coordination with the actors involved in a translation project (customers, project managers, other translators, correctors, etc.) and maintain an efficient workflow. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
6. Can work in coordination with the actors involved in a translation project (customers, project managers, other translators, correctors, etc.) and maintain an efficient workflow. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
6. Can work in coordination with the actors involved in a translation project (customers, project managers, other translators, correctors, etc.) and maintain an efficient workflow. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
7. Can determine a translation project's profitability on the basis of the workload, rate and deadline it involves. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
7. Can determine a translation project's profitability on the basis of the workload, rate and deadline it involves. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
7. Can determine a translation project's profitability on the basis of the workload, rate and deadline it involves. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
8. Can produce quotes and invoices in accordance with established standards in different translation scenarios. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
8. Can produce quotes and invoices in accordance with established standards in different translation scenarios. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
8. Can produce quotes and invoices in accordance with established standards in different translation scenarios. [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
9. Can manage basic tax requirements (e.g. registration of professional activity, registration as an intra-Community operator, quarterly or annual tax returns, withholding statements, statements of transactions with third parties), translation contracts and possible conflicts arising from non-payment (e.g. notifications, formal requests, "order for payment" procedures, legal proceedings). [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
9. Can manage basic tax requirements (e.g. registration of professional activity, registration as an intra-Community operator, quarterly or annual tax returns, withholding statements, statements of transactions with third parties), translation contracts and possible conflicts arising from non-payment (e.g. notifications, formal requests, "order for payment" procedures, legal proceedings). [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
9. Can manage basic tax requirements (e.g. registration of professional activity, registration as an intra-Community operator, quarterly or annual tax returns, withholding statements, statements of transactions with third parties), translation contracts and possible conflicts arising from non-payment (e.g. notifications, formal requests, "order for payment" procedures, legal proceedings). [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
10. Can manage workflow-related administrative tasks (e.g. recording and checking customers' details, rates applied, projects carried out, payment status). [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
10. Can manage workflow-related administrative tasks (e.g. recording and checking customers' details, rates applied, projects carried out, payment status). [If required in the relevant job]
[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2 10. Can manage workflow-related administrative tasks (e.g. recording and checking customers' details, rates applied, projects carried out, payment status). [If required in the relevant job] [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2 11. Can manage the physical working environment (e.g. workplace location, lighting conditions) and virtual working environment (e.g. screen organization, folder management, tool maintenance). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 11. Can manage the physical working environment (e.g. workplace location, lighting conditions) and virtual working environment (e.g. screen organization, folder management, tool maintenance). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 11. Can manage the physical working environment (e.g. workplace location, lighting conditions) and virtual working environment (e.g. screen organization, folder management, tool maintenance). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 1. Can distinguish the texts he/she is able to translate adequately. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 1. Can distinguish the texts he/she is able to translate adequately. [Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1 1. Can distinguish the texts he/she is able to translate adequately. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 2. Can distinguish the professional competences required of a translator. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 2. Can distinguish the professional competences required of a translator. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 2. Can distinguish the professional competences required of a translator. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 3. Can identify the different areas of employment open to translators: public and private bodies, self-employment, translation agencies, companies from other sectors which require translation services, etc. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 3. Can identify the different areas of employment open to translators: public and private bodies, self-employment, translation agencies, companies from other sectors which require translation services, etc. [Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

3. Can identify the different areas of employment open to translators: public and private bodies, self-employment, translation agencies, companies from other sectors which require translation services, etc.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

4. Can identify the different areas of specialization in translation and their specific characteristics: certified or sworn translation, legal translation, technical translation, scientific translation, literary translation, audiovisual translation, localization, etc.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

4. Can identify the different areas of specialization in translation and their specific characteristics: certified or sworn translation, legal translation, technical translation, scientific translation, literary translation, audiovisual translation, localization, etc.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

4. Can identify the different areas of specialization in translation and their specific characteristics: certified or sworn translation, legal translation, technical translation, scientific translation, literary translation, audiovisual translation, localization, etc.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

5. Can distinguish the different tasks a translator may perform: translation, editing texts, revision and correction of texts, language and cultural consultancy, project management, intercultural mediation, language and cultural support, post-editing, etc.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

5. Can distinguish the different tasks a translator may perform: translation, editing texts, revision and correction of texts, language and cultural consultancy, project management, intercultural mediation, language and cultural support, post-editing, etc.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

5. Can distinguish the different tasks a translator may perform: translation, editing texts, revision and correction of texts, language and cultural consultancy, project management, intercultural mediation, language and cultural support, post-editing, etc.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

6. Can identify the different institutions involved in the practice of the profession and their functions (professional associations and guilds).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level B1

6. Can identify the different institutions involved in the practice of the profession and their functions (professional associations and guilds).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

6. Can identify the different institutions involved in the practice of the profession and their functions (professional associations and guilds).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

1. Can distinguish different types of brief and the different purposes a translation may have: the same purpose as the original (equifunctional translation), informative, accompanying the original text, adaptation, etc.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

1. Can distinguish different types of brief and the different purposes a translation may have: the same purpose as the original (equifunctional translation), informative, accompanying the original text, adaptation, etc.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2 1. Can distinguish different types of brief and the different purposes a translation may have: the same purpose as the original (equifunctional translation), informative, accompanying the original text, adaptation, etc. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A1 1. Can recognize a translation's brief and determine the purpose of the translation, when it is the same as the purpose of the original text (equifunctional translation). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A1 1. Can recognize a translation's brief and determine the purpose of the translation, when it is the same as the purpose of the original text (equifunctional translation). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A1 1. Can recognize a translation's brief and determine the purpose of the translation, when it is the same as the purpose of the original text (equifunctional translation). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Observations regarding translation service provision competence

TRANSLATION PROBLEM SOLVING COMPETENCE

(See pages 20-21 of the document "Establishing competence levels in translation") Link to translation problem solving competence

Level C

1. Can solve translation problems characteristic of specialized texts corresponding to at least one area of professional specialization (legal; economic and financial; scientific; technical; literary; audiovisual; accessibility; localization), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

1. Can solve translation problems characteristic of specialized texts corresponding to at least one area of professional specialization (legal; economic and financial; scientific; technical; literary; audiovisual; accessibility; localization), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

1. Can solve translation problems characteristic of specialized texts corresponding to at least one area of professional specialization (legal; economic and financial; scientific; technical; literary; audiovisual; accessibility; localization), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C

2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for any type of target audience.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level C

2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for any type of target audience.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for any type of target audience.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C 3. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level C 3. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 3. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2 1. Can solve translation problems characteristic of semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 1. Can solve translation problems characteristic of semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 1. Can solve translation problems characteristic of semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?

To which other level could it correspond?
Level B2
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level B2 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B2 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level B2 6. Can solve different types of translation problems according to a translation brief (equifunctional translation, informative translation, adaptation, etc.). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B2 6. Can solve different types of translation problems according to a translation brief (equifunctional translation, informative translation, adaptation, etc.). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B2 6. Can solve different types of translation problems according to a translation brief (equifunctional translation, informative translation, adaptation, etc.). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 1. Can solve translation problems characteristic of non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 1. Can solve translation problems characteristic of non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 1. Can solve translation problems characteristic of non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1] [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?

To which other level could it correspond?
Level B1
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1
2. Can solve problems stemming from translation briefs in professional contexts for a non-specialized target audience.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1
3. Can solve language interference problems.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level B1 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 4. Can solve basic thematic problems, and explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level B1 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 5. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level A2

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts involving problems related to register (tenor, style), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts involving problems related to register (tenor, style), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts involving problems related to register (tenor, style), respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

3. Can apply translation's methodological principles to solve translation problems, taking purposes, target audiences and the different characteristics of texts into account.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

3. Can apply translation's methodological principles to solve translation problems, taking purposes, target audiences and the different characteristics of texts into account.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

3. Can apply translation's methodological principles to solve translation problems, taking purposes, target audiences and the different characteristics of texts into account.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2

4. Can solve language interference problems (conventions of written language, non-specialized vocabulary, morphosyntax, textuality) and problems stemming from language variation (tenor, style).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A2

4. Can solve language interference problems (conventions of written language, non-specialized vocabulary, morphosyntax, textuality) and problems stemming from language variation (tenor, style).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A2

4. Can solve language interference problems (conventions of written language, non-specialized vocabulary, morphosyntax, textuality) and problems stemming from language variation (tenor, style).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A2 5. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A2 5. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2 5. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2 6. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]
Level A2 6. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2 6. Can solve intentionality problems related to difficulties understanding information in the original text (intertextuality, presuppositions, implicature). [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think it is unsuitable?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?

Level A1

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts in standard language, respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts in standard language, respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

1. Can solve translation problems characteristic of different types (narrative, descriptive, expository, argumentative, instructional) of non-specialized texts in standard language, respecting the target language's conventions and without errors in terms of meaning. [See examples of this level's text genres in Annex 1]

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

2. Can solve problems stemming from translation briefs in non-professional contexts for a non-specialized target audience.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

3. Can apply translation's fundamental methodological principles (communicative purpose, the importance of understanding the original text properly and wording the translated text well, the importance of the target audience) to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

3. Can apply translation's fundamental methodological principles (communicative purpose, the importance of understanding the original text properly and wording the translated text well, the importance of the target audience) to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

3. Can apply translation's fundamental methodological principles (communicative purpose, the importance of understanding the original text properly and wording the translated text well, the importance of the target audience) to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

4. Can work through the different stages of the translation process (comprehension, re-expression, self-revision) and perform the tasks corresponding to each of them to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

4. Can work through the different stages of the translation process (comprehension, re-expression, self-revision) and perform the tasks corresponding to each of them to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

4. Can work through the different stages of the translation process (comprehension, re-expression, self-revision) and perform the tasks corresponding to each of them to solve basic translation problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

5. Can solve basic language interference problems: conventions of written language (orthography and typography), non-specialized vocabulary, morphosyntax and textuality (text structure, thematic progression, coherence and cohesion).

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

5. Can solve basic language interference problems: conventions of written language (orthography and typography), non-specialized vocabulary, morphosyntax and textuality (text structure, thematic progression, coherence and cohesion).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

5. Can solve basic language interference problems: conventions of written language (orthography and typography), non-specialized vocabulary, morphosyntax and textuality (text structure, thematic progression, coherence and cohesion).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

6. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor is suitable for describing this competence?]

Level A1

6. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

6. Can solve explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think it is unsuitable?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Observations regarding translation problem solving competence

PART III. GLOBAL SCALE

In this section we would like your opinion on the suitability of the global scale's descriptors, their clearness and their appropriateness to their level. The purpose of these descriptors is to identify each level's essential characteristics.

(See pages 35-36 of the document "Establishing competence levels in translation")

[Link to the global scale](#)

Level C

1. Can translate specialized texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level C

1. Can translate specialized texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

1. Can translate specialized texts corresponding to at least one of translation's areas of professional specialization (legal; economic and financial; technical; scientific; literary; audiovisual; accessibility; localization), to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C2 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required (particular areas of specialization may have special characteristics).

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level C

2. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level C 2. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 2. Can solve translation problems specific to the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level C 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor defines this level well?]
Level C 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level C 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level C 4. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization. [Do you think the descriptor defines this level well?]

Level C

4. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level C

4. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market in the relevant area of professional specialization.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

1. Can translate semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B2

1. Can translate semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

1. Can translate semi-specialized texts (for a non-specialized target audience) corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

2. Can carry out different types of translations according to the brief involved.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B2

2. Can carry out different types of translations according to the brief involved.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

2. Can carry out different types of translations according to the brief involved.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

3. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B2

3. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

3. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

4. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B2

4. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

4. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems, and can adapt to new documentation resources and technological tools.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B2

5. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B2

5. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B2

5. Can manage aspects of professional practice and the workings of the labour market.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

1. Can translate non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B1

1. Can translate non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

1. Can translate non-specialized texts corresponding to at least one area of professional practice (legal and administrative; economic and financial; technical; scientific; non-literary publishing) in situations involving professional translation for a non-specialized target audience, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level C1 in the source language and CEFR written production level C2 in the target language is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level B1

2. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level B1

2. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level B1

2. Can solve language interference problems; basic thematic problems; explicit and implicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems. [Do you think the descriptor defines this level well?]
Level B1 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level B1 4. Can distinguish basic aspects related to the translation labour market. [Do you think the descriptor defines this level well?]
Level B1 4. Can distinguish basic aspects related to the translation labour market. [Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level B1 4. Can distinguish basic aspects related to the translation labour market. [Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2
1. Can translate non-specialized texts involving problems related to register in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.
[Do you think the descriptor defines this level well?]
Level A2
1. Can translate non-specialized texts involving problems related to register in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2
1. Can translate non-specialized texts involving problems related to register in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2
2. Can solve language interference problems; problems stemming from language variation; explicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.
[Do you think the descriptor defines this level well?]
Level A2
2. Can solve language interference problems; problems stemming from language variation; explicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2
2. Can solve language interference problems; problems stemming from language variation; explicit cultural difference and world knowledge problems; and intentionality problems.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A2
3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.
[Do you think the descriptor defines this level well?]
Level A2
3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]
Level A2
3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.
[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]
Why do you think the descriptor does not define the level well?
What do you find unclear?
To which other level could it correspond?
Level A1
1. Can translate different types of non-specialized texts in standard language in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.
[Do you think the descriptor defines this level well?]
Level A1
1. Can translate different types of non-specialized texts in standard language in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.
[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

1. Can translate different types of non-specialized texts in standard language in non-professional contexts, without errors in terms of meaning, in a manner that is linguistically correct and appropriate to the brief, to which end a minimum of CEFR reading comprehension level B2 in the source language and CEFR written production level C1 in the target language is required.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

2. Can solve basic language interference problems and basic explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level A1

2. Can solve basic language interference problems and basic explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

2. Can solve basic language interference problems and basic explicit cultural difference and world knowledge problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Level A1

3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.

[Do you think the descriptor defines this level well?]

Level A1

3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.

[Do you think the descriptor is clearly worded?]

Level A1

3. Can identify and use reliable documentation resources and use technological tools to solve the aforementioned translation problems.

[Do you think the descriptor is appropriate to this level?]

Why do you think the descriptor does not define the level well?

What do you find unclear?

To which other level could it correspond?

Observations regarding the global scale

Final comments

Please use this field if you would like to add any general comments before submitting your answers